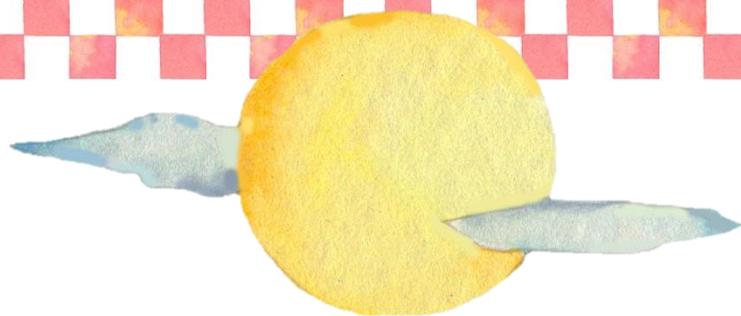


Español / ス페인語

Información en español de los eventos del mes



Hiro Club News

Septiembre de 2019

HIRO CLUB NEWS
No. 293

- ◆ **Eventos de temporada**
- ◆ **Museos**
- ◆ **Instalaciones municipales**
- ◆ **Deportes**
(Béisbol, fútbol, baloncesto)

Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima
Salón de Intercambio Internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811
E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visite la página web de HIRO CLUB NEWS para información online. ★

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/index.html>





Sala de Consultas

para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

*¿Tiene problemas en su vida cotidiana ?
¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?*

**Consultores de chino, español, portugués y vietnamita
de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y
con la más estricta confidencialidad.
Consúltenos con toda tranquilidad.**

Días y horarios en los que puede consultar :

Lunes a viernes, de 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Vietnamita: martes y viernes, de 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

*Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

Idiomas de atención: chino, español, portugués y vietnamita.

Consulte para otros idiomas además de chino, español, portugués y vietnamita.
Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta
que no se puede contactar de inmediato con ellos.

Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1er piso)
en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX : 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku

Días: Español 3º jueves del mes

Portugués 2º miércoles del mes

* No habrá consultas durante los feriados nacionales , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

Horario: 10:15 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 4:00 p.m.

Lugar: Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)

Eventos de Temporada Septiembre 2019

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

Hable con los Supervivientes de la Bomba 「6」のつく日 かたべ語り部さんと はなお話しよう!

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Cafe Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.

CUOTA: admisión gratis ✧ Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

INFORMACIÓN: Social Book Cafe Hachidorisha 082-576-4368. E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica.

Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés los días 6 de cada mes.

★ Social Book Cafe Hachidorisha★

HORARIO DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

CERRADO: Lunes y martes

Hasta el domingo 8 de septiembre

teamLab★ ¡Vamos a aprender! Parque de diversiones del futuro, animales

que conviven con las flores チームラ★ボ学ぶ! まなぶ未来の遊園地と、みらい花と ゆうえんち共に はな生きる とも動物達 いきる どうぶつたち動物達

HORA: 10:00 a.m. – 8:00 p.m. (Admisión hasta las 7:30 p.m.)

LUGAR: Sala NTT CRED, Motomachi CRED Pacela 11P, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: ① Baje en la estación *Astramline* de Kencho-mae.

② Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

BOLETOS: Adultos: ¥1,400. Estudiantes de secundaria y preparatoria: ¥1,000

Estudiantes de primaria y niños hasta 3 años: ¥600.

Menores hasta 2 años: gratis

✧ Niños de primaria y menores deben ir acompañados por sus tutores.

INFORMES: página web de teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/places/credhiroshima>

Domingos de septiembre y octubre

Apertura temprana del Jardín Shukkeien

しゅっけいえん縮景園 そうちようかいえん早朝開園

HORARIO: 7:00 am a 6:00 pm durante agosto y septiembre; 7:00 am a 5:00 pm en octubre.

✧ El jardín abre a las 9 am los días entre semana y sábados.

LUGAR: jardín Shukkeien

ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, Línea Hakushima).

COSTO DE INGRESO: admisión al jardín: Adultos: ¥260

Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

INFORMES: Jardín Shukkeien 082-221-3620

☑ Se servirá *matcha* (té verde) a las primeras 30 personas. También se llevará a cabo una clase de *origami*.

Domingos 1 y 15 de septiembre**Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché)**

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 8:00 am a 2:00 pm**LUGAR:** espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.**ACCESO:** tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).**INFORMACIÓN:** oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

Días miércoles desde el 3 de abril al 25 de diciembre de 2019

❖ 4, 11, 18 y 25 de septiembre; 2, 9, 16, 23 y 30 de octubre

Hiroshima Kagura. Funciones regulares ひろしまけんみんぶんかセンター, 「広島神楽」定期公演**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)**LUGAR:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial Hondori)**ACCESO:** desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** ¥1,200 ❖ Sólo asientos no reservados.❖ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en *Hiroshima Kenmin Bunka Center* (KBC). Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1^{er} piso, lobby). No hay boletos anticipados.**INFORMES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311**Sábados 7, 14 y 21 de septiembre****Noche de Kagura**よかぐらこうえん
夜神楽公演**HORA:** ♦Presentación: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 6:30 p.m.)

♦Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.

LUGAR: YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada de tranvía Tatemachi, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800

❖ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo de su padre o tutor)

INFORMES: Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingo 8 de septiembre****Evento del Día de las Ciudades Hermanas y Amigas: Día de Volgogrado**

★Volgogrado es una ciudad en Rusia 姉妹・友好都市の日」記念イベント：ボルゴグラードの日

HORA: 1:00 p.m. – 3:30 p.m.**LUGAR:** Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional) de la ciudad de Hiroshima, Nishi-kojin-machi, Minami-ku**ACCESO:** desde la estación de JR Hiroshima (salida sur), 10 minutos a pie.**CUOTA DE ADMISIÓN:** gratis**PROGRAMA:** exposición de presentación de Volgogrado, degustación de comida y bebida rusa, concierto y más.**INFORMACION:** Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka (Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Cooperación y Relaciones Internacionales)082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Viernes 13 de septiembre a lunes 23 de septiembre**Hiroshima Oktoberfest 2019**ひろしま
広島オクトーバーフェスト 2019**HORA:** ◆ Lu. a Vi.: 4:00 pm – 9:00 pm ◆ Sa., dom, 16 y 23 de septiembre: 11:00 am – 9:00 pm**LUGAR:** “Eki-kitâre” y alrededores del edificio principal de Hiroshima Television Co., situado al lado norte de la estación JR Hiroshima**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación JR Hiroshima.**CUOTA DE ADMISIÓN:** gratis ✧ La cerveza y comida tienen costo.**INFORMES:** Centro de Información de Eventos de Hiroshima TV 082-567-2500 (10 am – 6 pm los días entre semana)

✧ Durante el período del evento: 090-7502-4861

▣ Puede disfrutar de cerveza y platillos alemanes todos los días durante el período que dura el evento.

▣ Recuerde que conducir bajo los efectos del alcohol está estrictamente prohibido.

Domingo 15 de septiembre**Desfile de representación histórica**じだいぎょうれつ にゅうじょうぎょうれつ
時代行列・入城行列**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm**RECORRIDOS DE LOS DESFILES:**

- Desfile *Jidai-gyôretsu* : parque Yanagi-bashi → calle Butsudan-dori → calle comercial Kinzagai → calle comercial Hondori → puente Motoyasu-bashi → Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima
 - Desfile *Nyûjô-gyôretsu* : Parque Yanagi-bashi → calle comercial Hondori → frente al Banco Hiroshima → Kamiya-cho SHAREO (paseo de compras subterráneo) → Motomachi CRED → frente al Museo de Hiroshima → Castillo de Hiroshima, San-no-maru → Hiroshima Castle, Ni-no-maru → Hiroshima Castle, Honmaru
- ✧ Se realizarán eventos frente a Motomachi CRED (alrededor de 30 min.).

ACCESO (al parque Yanagi-bashi): 3 minutos a pie desde la parada de tranvía de Kanayama-cho.**INFORMES:** División de Promoción Cultural (*Bunka Shinkô Ka*), municip. de Hiroshima 082-504-2851

▣ Los participantes estarán vestidos de samurais, habitantes del lugar o actores del período Edo y desfilarán a lo largo del área central de la ciudad de Hiroshima.

Septiembre y octubre**Ceremonia del té de otoño en el Jardín Shukkeien**しゅっけいえんあきかぜちやかい
縮景園秋風茶会**FECHAS:** ◆ Septiembre: 10 (ma.), 11 (mi.), 16 (lu.), 19 (ju.), 20 (vi.), 21 (sa.), 22 (do.), 26 (ju.) 27 (vi.), 28 (sa.) y 29 (do.)

◆ Octubre 3(ju.), 4 (vi.), 5 (sa.), 6 (do.), 10 (ju.), 11 (vi.), 12 (sa.), 13 (do.), 14 (lu.), 17 (ju.) y 18 (vi.)

HORA: 10:00 am – 3:00 pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).**COSTO:** ¥600 para la ceremonia de té

✧ El costo de la ceremonia será de ¥300 para los portadores de entradas de exhibiciones especiales del Museo Prefectural de Hiroshima.

✧ También es necesario abonar el costo de ingreso al jardín que se detalla abajo.

Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

INFORMES: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Viernes 13 de septiembre**Ceremonia del Té Kangetsu (Contemplación de la luna)**かんげつちやかい
観月茶会

HORA: 4:00 pm – 8:00 pm

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).

COSTO: ¥1,400 para la ceremonia de té

◇ También es necesario abonar el costo de ingreso al jardín que se detalla abajo.

Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

INFORMES: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Domingo 15 de septiembre**Ceremonia del Té Keiro (Respeto a los ancianos)**けいろちやかい
敬老茶会

HORA: 9:30 a 2:00 p.m. ◇ Apertura del jardín: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

(desde las 7 a.m. los domingos de septiembre y octubre)

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).

COSTO: Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

◇ Se requiere abonar un monto para la ceremonia del té.

INFORMES: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Miércoles 18 de septiembre y 16 de octubre**Senshō Salon (Ceremonia del Té)**せんしょうさろん
千鐘茶論

HORA: 1:30 pm – 3:00 pm

LUGAR: Senshō-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku

ACCESO: baje en la parada de tranvía Hiroden Honsha-mae.

CUOTA DE PARTICIPACIÓN: ¥1,000

RESERVAS: realice su reserva telefónicamente (TEL: 080-6306-5269). Participación limitada a las primeras 20 personas.

INFORMES: Tatsujin Club 080-6306-5269

9 (Mi.), 10 (Jue.), 11 (Vi.), 13 (Do.) 14 (Lu.) y 15 (Ma.) de octubre**FIVB Copa Mundial de Vóleybol Japón 2019 en Hiroshima (masculino)**FIVB ワールドカップバレーボール 2019男子 だんし ひろしまたいかい
広島大会

HORA: ◆Grupo A: el lugar abrirá a las 11:30 am

◆Grupo B: el lugar abrirá a las 10:00 am

LUGAR: Hiroshima Green Arena (Hiroshima Prefectural Sogo Gymnasium), Main Arena para el Grupo A y Sub Arena para el Grupo B, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi.

BOLETOS: ◇ Puede ver todos los juegos (tres juegos en total) del día con un boleto.

Para el Grupo A

• Asientos reservados: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Asientos no reservados: Adultos: ¥ 3,000 Estudiantes de preparatoria: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

Para el Grupo B: Estudiantes de preparatoria en adelante: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

◇ Todos los boletos son para asientos no reservados.

BOLETOS: EDION Hiroshima/Honten, tiendas de conveniencia (Lawson, 7-Eleven), Ticket PIA

INFORMES: ◆ Sobre los boletos: TSS 082-253-1010 (10:00am a 6:00pm días entre semana)

◆ Sobre la copa del mundo: Asociación de Vóleybol de Japón

03-5786-2100 (10:00am a 5:00pm días entre semana) <https://www.jva.or.jp/>**Sábado 26 de octubre****Tour de Sumo de otoño 2019 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho)**おおずもうあきばしょ
大相撲安芸場所**HORA:** 8:00 am a 3:00 pm**LUGAR:** MAEDA Housing Higashi-ku Sports Center, Ushita-shinmachi, Higashi-ku**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación Ushita de *Astramline***BOLETOS:**1° piso

■ Asientos reservados "Tamar" ★: S: ¥14,000 por persona A: ¥13,000 por persona

■ Asientos reservados "Masu" ★: ¥24,000 para 2 personas

■ Sillas

Ala este y oeste: ¥13,000 por persona Ala norte y sur: ¥11,000 por persona

2° piso

■ Sillas: ¥6,000 por persona

<Aviso> ☆ Asientos con "★": usted puede llevarse un almohadón especial de sumo como souvenir.◇ Los asientos se venden en las oficinas de boletos de *OzumoAkiBasho* ChugokuShimbun.**INFORMES:** oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363**Domingo 3 de noviembre****39° Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima**だい かい こくさいへいわ
第39回ひろしま国際平和マラソン**CEREMONIA DE APERTURA:** a partir de las 9:40 horas**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola Japón Inc. Estadio de Hiroshima**ACCESO:** tome el autobús No. 3 o No. 8 hacia Kanon Marina Hop o el Helipuerto de Hiroshima y descienda en Sogo Ground Iriguchi.**RUTAS:** ◆ Infantil (1km) ◆ Principiantes (5km)

◆ Desafío (10km) ◆ Silla de ruedas (5km)

REQUISITOS: pueden tomar parte estudiantes de primaria en adelante**CÓMO PARTICIPAR:** las inscripciones en línea se aceptarán a partir del jueves 1 de agosto

◇ Las inscripciones cerrarán cuando se hayan completado el cupo de 12mil lugares.

COSTO DE PARTICIPACIÓN:

	Adultos &Estudiantes universitarios	Estudiantes de preparatoria	Estudiantes de secundaria	Estudiantes de primaria
Infantil	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Principiantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Desafío	¥4,000	¥2,000		
Silla de ruedas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

INFORMES: Comité Ejecutivo 082-234-4679 (9:30 am – 5:30 pm días entre semana)Sitio web: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

Eventos en Miyajima

- ◆ Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.
Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>

Viernes 6 a domingo 8 de septiembre

Festival de velas de Miyajima, *Mantōe*

みやじま 宮島ローソクまつり まんとうえ 萬燈会

HORA: 6:00pm – 9:00pm

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

COSTO DE INGRESO: gratis

INFORMES: Templo Daishoin 0829-44-0111

- ☑ Muchas velas se encenderán para consolar a las almas de los fallecidos. Un ritual se llevará a cabo a partir de las 6:00pm el 6 de septiembre y también tendrán lugar conciertos por la paz mundial desde las 7:00 pm del 6 de septiembre y desde las 6:30 pm durante el 7 y 8 del mismo mes.

Museos

ADL: Adultos **UN: Universitarios** **PRE: Estudiantes de preparatoria**
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI: Estudiantes de primaria**
AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ **Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre.** ◆

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales

Cerrado: lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición especial

■ Impresionismo – Luz y memoria

Período: hasta el 27 de octubre (do.)

Cuota de admisión:

- ◆ AD: ¥1,400, UN&PRE: ¥1,000, SEC y PRI: ¥500

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales), 17 y 24 de agosto

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

■ Keisuke Yamaguchi / Backing Forward

Período: hasta el 4 de septiembre (miércoles)

Cuota de admisión: ADL - ¥1,000, UN - ¥900,

AN y PRE - ¥500, SEC y menores – Gratis

■ Arquitectura Imposible – Otra historia de la Arquitectura

Período: 18 de sep. (mi.) a 8 de diciembre (do.)

Cuota de admisión:

- ◆ Adelantada: ADL: ¥1,000, UN: ¥700, PRE y

AN: ¥500

- ◆ En la entrada: ADL: ¥1,200, UN: ¥900,

PRE y AN: ¥600

- ✧ Las entradas por adelantado se venden en el museo y las principales oficinas de venta de boletos de la ciudad de Hiroshima hasta el 17 de septiembre.

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

- ✧ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (1° de abril a 20 de octubre)

- ✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (21 de octubre a 31 de marzo)

Cerrado: 2, 9 y 30 de septiembre

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibición especial

■ El espíritu del Clan Asano de Hiroshima

Resurrección de la cultura del daimyo

Período: 10 de septiembre (martes) a 20 de octubre (domingo)

Cuota de admisión:

- ◆ Adelantada: ADL-¥1,300, UN -¥800
- ◆ En la puerta: ADL-¥1,500, UN -¥1,000
- ◆ Admisión gratuita para estudiantes de preparatoria y menores.

- ✧ Los tickets por adelantado son vendidos hasta el 9 de septiembre en el museo, 7-Eleven y la mayoría de las oficinas de ventas de boletos de la ciudad de Hiroshima.

Instalaciones Municipales

Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horas de apertura / Cerrado / Tarifa de admisión / URL)

La admisión es permitida hasta 30 minutos antes del cierre de la instalación.

Parque Forestal de Hiroshima e Insectario

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036)

■ **Parque Forestal:** 899-8241/ 9:00 a.m.-4:30 p.m./Cerrado: miércoles/Cuota de admisión: gratis.
<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

■ **Insectario:** 899-8964/ 9:00 a.m. - 4:30 p.m./Cerrado: miércoles/Cuota de admisión: Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los sábados (excepto los días feriados nacionales y durante las vacaciones escolares)
<http://www.hiro-kon.jp/>)

Jardín Botánico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

5-Days Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 2, 3, 9 a 13, 17, 24 y 30 de septiembre/ Se requiere tarifa de admisión para el planetario (ver abajo). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Alumnos de secundaria y primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>)

Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 2 a 5, 9, 17, 24 y 30 de septiembre/ Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>)

Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 16 y 23 de septiembre), 17 y 24 de septiembre / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m./Cerrado los lunes (excepto el 16 y 23 de septiembre), 17 y 24 de septiembre/ Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m.-8:00 p.m. (martes - sábados), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingos, feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes (excepto el 16 y 23 de septiembre) y el 17 y 24 de septiembre /Proyección de películas de 35mm ⇒Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; Otras proyecciones ⇒Adultos - ¥380, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis. Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima) / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Hiroshima Toyo Carp

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

CALENDARIO DE JUEGOS

SEPTIEMBRE

Domingo 1º, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Viernes 6, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Sábado 7, 2:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Domingo 8, 1:30 pm / vs. Hanshin Tigers
 Martes 10, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons
 Miércoles 11, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons
 Jueves 12, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons
 Domingo 15, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Lunes 16, 2:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Domingo 22, 6:00 pm / vs. Chunichi Dragons
 Lunes 23, 2:00 pm / vs. Chunichi Dragons

OFICINAS DE BOLETOS

◆ MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)
 11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

◆ Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart.

ACCESO

MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estación JR de Hiroshima, se hacen
 10 minutos a pie hasta el Estadio.

INFORMES

Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

HP: www.carp.co.jp/

Sanfrecce Hiroshima FC

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

2019 Liga J1

Sábado 28 de septiembre/ 7:00 pm / vs. Nagoya Grampus / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

Sábado 5 de octubre / 4:00 pm / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 7 de septiembre

9 de noviembre (sábado) o 29 de octubre (mar.) / 2:00 pm el 9 de noviembre, o 7:00 pm el 29 de octubre/ vs. Urawa Red Diamonds / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre

Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / 2:00 pm el 23 de noviembre, o 7:00 pm el 5 de noviembre/ vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre

Sábado 7 de diciembre / 2:00 pm / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

AFC Liga Champions 2019

Miércoles 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

BOLETOS Asientos / Boletos con anticipación / A la entrada

- ◆ Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800
- ◆ Asientos sin reservación para adultos / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Asientos sin reservación para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

◆ Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Boleto de ida - ¥480 Duración - 35 min.

OFICINAS DE BOLETOS

- ◆ Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 /Horario: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días
- ◆ Ticket PIA (Guía de Juegos EDION, librerías Kokubunkan)
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, Lawson)

INFORMACIÓN: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Hiroshima Dragonflies

2019 – 2020 B2

🌀 Hiroshima Dragonflies es un equipo profesional de baloncesto en Hiroshima.

JUEGOS PROGRAMADOS Fecha/ Horario de inicio / Juego / Lugar

✧ Se indican solamente los juegos programados que tienen lugar en Hiroshima. Para otros encuentros, por favor revise la página oficial de Hiroshima Dragonflies.

🌀 SEPTIEMBRE

28 de septiembre (sábado) / 6:00pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

29 de septiembre (domingo) / 2:00pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

🌀 OCTUBRE

12 de oct. (sábado) / 2:00pm / vs. F Eagles Nagoya / Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio

13 de oct. (domingo) / 1:30pm / vs. F Eagles Nagoya/Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio

16 de oct. (miérc.) / 7:00pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

26 de oct. (sábado) / 6:00pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

27 de oct. (domingo) / 1:30pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

🌀 NOVIEMBRE

18 de nov. (lunes) / 7:00pm / vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

19 de nov. (martes) / 7:00pm / vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

🌀 DICIEMBRE

7 de diciembre (sábado) / 2:00pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

8 de diciembre (domingo) / 1:30pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

29 de diciembre (domingo) / 6:00pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

30 de diciembre (lunes) / 1:30pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

🌀 ENERO

4 de enero (sábado) / 6:00pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

5 de enero (domingo) / 1:30pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

25 de enero (sábado) / 2:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure

26 de enero (dom.) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure

29 de enero (miércoles) / 7:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

🌀 FEBRERO

8 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

9 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

22 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

23 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

☼MARZO

7 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

8 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

14 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

15 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

21 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

22 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

☼ABRIL

4 de abril (sábado) / 6:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

5 de abril (domingo) / 1:30 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (En la entrada)

- ◆ Asientos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 1º piso): Adultos: ¥3,200 Niños: ¥2,100
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 2º piso): Adultos: ¥2,600 Niños: ¥1,500

ACCESO

- ◆ **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

5 minutos a pie desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o desde la parada de tranvía Shoko Center Iriguchi (商工センター入口).

- ◆ **Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, ciudad de Higashihiroshima)

Tome un autobus desde JR Saijo (西条) o desde la estación JR Higashihiroshima (東広島) (JR Línea Sanyo).

- ◆ **Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, ciudad de Fukuyama)

10 a pie desde la estación JR Fukuyama (福山) (JR Línea Sanyo).

- ◆ **Sogo Gymnasium de Kure** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, ciudad de Kure)

5 minutos a pie desde la estación JR Hiro (広島) (JR Línea Kure).

OFICINA DE VENTA DE BOLETOS

- ◆ Tienda del Club Hiroshima Dragonflies (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00am – 8:00pm)
(Únicamente se venden entradas anticipadas)
- ◆ Ticket PIA
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, 7-Eleven, and Lawson)

INFORMES

- ◆ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Lunes a viernes, 10:00am – 5:30pm)

Sitio web: <https://hiroshimadragonflies.com/>

◆Página oficial de la Liga de Baloncesto: <https://www.bleague.jp/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号